

Wino LBKer

Scavenger

Doppel
CN
Self
correction

and
"in
"beginning
directly

No scans
CN

FABULAZZO OSCURE

Prima storia curiosa SIAE

NO

uno
a
flavio

fare

dal rechio dell'opera

"FABULAZZO OSCENO"

- "Lucio e l'asino" -

Testo di Dario Fo, Franca
Rame e Jacopo Fo -

ARCHIVIO

Mi e sunt poeta, poeta sun curiuso, de svergula, de storie e poe fantasie
nele fantasie, sempre a ricercar. Che fantasie ^{gh'ano} ai poeti, le bagole,
le storie, i burelassi coi fano i poeti no ghe al mondo.

Quando racconta par asempio de Ziove, Giove con la Tessaglia, Giove ca se
transforma in cigno, u'l va sbregulando in giro ^{sfarlando d'oro} ~~zercando~~ ol cul dela Leda.
Quando la Leda la se reposa lû, tac tac tac, monta e vola via, o Giove
che furbasso ca l'era. Co se transofigura in oro, u'l va piovento adosso
a quella tosa tuta insbrugada ch'al dorma, la se volta e la se revolta,
l'oro u'l ghe va dentro, u'l gha un gran piaser de oro e s'en va invulando.
O sempre u'l Ziove col se transforma in toro, u'l va apresso, e nol vole
la dona essere amada, ma a lû la ghe piase e alura la transurma in ziovenca,
u'l va, la monta e op, u'l gh'a piaser de codesto. Ziove, sempre Ziove.
Ziove che fa l'amor, sempre. Ma 'sto Giove l'a mai pruvaà ol piaser de
una ciavada normale?

I poeti, le bagule che van racuntando, le storie, le bagule, o come la sto
ria d'Apollo e Dafne, e del Tantalò, poero Tantalò, e del'acqua che andava
e veniva, poer Tantalò, ma la fantasia dei poeti, le bagole che van dizen
do. E i voj andar a veder in Tessaglia, mi no ghe credo, mi voj andar de
persona se è vera 'ste robe. E gh'ou un viasion cataà el me cavalo, montar
sul cavalo con tuta mercansia col mantellon par dormir, e gh'o caminaà dei
ziorni e dei mesi per arivar in Tessaglia, ca è luntana la Tessaija de
Tebe, dove sunt mi.

E camina camina, sunt arivaà finalmente in 'sto paese de la Tessaglia, dove
gh'avevo un amiso de me padre che m'aveva daà la rac^umandasiun de la so caà,
insciì sunt arivaà là. E u'l gh'era la madre, e m'han faà i feste e i basi,
e m'han dai la camera più bela. E subeto che s'ero svunciaà e pien de polve
re, come se usa in Tessaglia che gh'an un senso del'ospitalità a non dire,
m'han fat lavaà, ma non loro directo, no, la loro serveta.

Ca l'era una fiola dolze, cunt i zinne tute tonde, e i gar^{be} slonghe, cunt
un gran panscietin e una fassa furbetina², furbetina. Le la m'ha spugliaà
tuto, m'ha purtaà via anca i calzari, e poe m'ha metudo denter in un gran
vason, un tinasso grande impiendido de acqua calda. M'ha metuù denter sbiu

tado e poe, meraviglia della Tessaglia, se desbiutàda anca lè e pluf, lè saltada denter cunt mi. L'ha ciapaà dela liscivia, del grasso, e l'ha cuminzià a sbrugarme tuto. Che bela la Tessaglia! Ma anca mi te lavi, anca mi - le disevi - ma guarda che strana manera da far l'amor ne l'agua calda che gh'an in Tessaglia. O dio che piasser che gh'avevo; basta. Lè la salta foeura, la se asuga, salti foeura anca mi, me assuga, fo per brassarla... 'Basta così, finito!' - 'Come basta così?' - E adesso 'sto ciudo dove lo impianto? Una note a passar sul letto così, un leto de supplissio, gh'avevo le vision gh'avevo. Ma gh'u dit tra mi, forse chi ghe un'altra usansa che no se fa accussì, a ghe vor parlar ziustamente con la ziente. E cossì, piano piano, e farte divenir sempatico, de conversasion, de maniera. E infati u faà in 'sto modo, e semo andadi nei prati a ziocar, a far de basini, de carezze, sem andadi par tera, e poe ho cominzà a parlare. E poe ghe le ho dumandado: 'Dime un po', a l'è vera che chi in Tessaglia gh'in la zente che faà i mesteè de mazia, i stregunassi, che i transforma in fogo, in aquile, in serpenti?' - 'No, no in è vera' - 'Ah, mi credevi'.

E poe emo embrassadi, sbasugadi pianit, e avemo fado l'amore. Dolso l'amore in Tessaglia. Dopo desvegliati che semo, lè la me dise: 'Te devo dire la verità, che qui ghe dela ziente che fa stregonerie, ti no gh'a l'idea de qual è la stregonassa più granda dol paese. Lè la padrona mia, quella ca te ospita' - 'No?' - 'Lè la me padrona de casa' - 'Te se segura?' - 'Sì, son segura, stanote te venio a ciapar e te vedreè che te porterò a vederla'. La note, intanto che dormivo, la me veniuda a svegiare, e la me porta tra scale e scalete fino a sovra, dove gh'era una tore, una torre alta. A ghe un gran cameron e ghe una luse che venie foeura da una porta apena apugia da, e le la me dise: 'Venie a vardà ti, lè è propri denter lì'.

E te vedo che dal'altra parte ghe un gran bancon con vasi, vassini, bueteje, codichine, trigon, e la ghè sta padrona nuda, sbiutàda, e gh'a un gran vason davanti, e la trafica, e la mete dentro dei gran robb dai vasit che la gh'a davanti.

El ciapa un gato, el tira la cua e ciap, el gato che pissa denter al vason, poi ciapa una lusertola viva, la schiscia in d'un mortaio cunt un pestel

e lo buta denter al vason, e poe zerca un scurbat negher, tremendo, e ol buta denter anca quello, poe la spuda denter, col dito ol svirgula tuto de denter e lo azita, ol vason, e poe ciapa ol vason. Lo tira qua, lo tira là, lo mete contra la luna nova ca l'è granda e splenda, poe se vede un gran fumo che sorte, sorte, sorte, fa glug glug e la beve tuto d'un colpo. E mi ho visto una roba teribile, che mai avevo visto prima. Lè, scium, scium, le spuntano piume, sule ciape, sule spalle, sui diti delle penne lunghe così, pene dapartuto, le gambe che diventano come de galinasso, la faccia, psciumm, un becco, una cresta stranga, piume e pene dapartuto, anca sula panscia.

L'era diventada un galinon tremendo, u'l va su propi in zima ala fenestra, e la faà 'Ahhh!' Tri sbrutà al'aria, e la seguta 'Ahhh, ahhh!' e la vula via, la sparisse dentro ala luse dela luna.

'Anca mi, anca mi voj pruvar a vular, boja, a l'è chi el libro aperto duve lè la legeva tuto quel che faseva, tuto l'ingrediente l'è qua'. E la tusa me diseva: 'No, no, l'è periguloso' - 'Ma no, l'è tanto ciaro de qua, aò posso provar, dunca laà ciapaà un gato inscì, ecco qua, tira la cua, vaaà cume el pissa, poe la lusertola schiscia, dentro dumaà el sangue...'

Intant che mi fassemi 'sti mestè l'era entrad un ~~figul~~ ^{figul} d'aria da dentro la fenestra averta, e l'aveva vultaà dū o tri pagine, e de bota me sunt truvaà a lezere di altre robbe, di altra~~t~~ trasformazioni, ma mi allora no lo saveva miga. Ala fine col dido, verso la luna, de chi, de là.

'Oh boja, che voja de volar, aahh! Che porcaria, troppo salado!' - E ho mandaà soò tuto quel furmenton.

Me sento arivar un calor tremendo che ariva fino ai ungi dei mani, tum, uno socolo! Come de cavalo, tum tum altri due socoli, tac la cua, col pennacon, ah due oregie tremende, tuto ol pelo, ol muso lungo.

'Boja, chi sunt diventaà?' - "Come trasformarse in aseno" - Ero un aseno, un aseno, e gh'era la tusa che la rideva 'Ah, ah! Te se sbagliao, ah, ah!' Fasevo per parlare ma veniva foeura un lamento, come de asino, e lè la fat: 'Sta bon, sta tranquilo, adesso trovemo l'antidoto'

E la vardaà el livrun maldido 'U'l basta che te magna de le roseline, què le che se trovan in sui muri...'

Stava andando avanti a lezere che de boto, pam pim pam, sento un gran

C.I. 11
20129
Cod. Fisc. 011871204-73345
Telefoni

fracasso, zo da bassa, l'erano arivadi i briganti, avevan dato coltelade ai servi, avevan dato bastonade al padron de casa e stava rubanda dapartu to. El portava via il vasselame, le coverte, l'arziento e l'oro, e veniva su de souera, in su la tore, e me trovaà a mi, che la tusa, la serveta me amisa, la gh'era scapada sui teti. 'Oh che strana famegia, tengono i aseni sula tore, a tre pian d'altessa, oh ben, dai forza, careghemo qui sul'aseno, dai su!'

E ciapano tuto el peso e me lo butano adosso, ma mi s'eri minga abituaà a desendere de aseno le scale, ogni passo un male tremendo, col cul e i cujuni par tera, che male! E quando s'eri arivaà debasso, caregado ancora! L'è difficil camenaà de aseno, e mi caminàva insciù, andavi par tera, e ho dovuto anca imparar de pressa, una fadiga. E gh'avevo 'sti cojoni che no gh'avevo mai avudo delle robe cusì, col pindorlon che andava dapartuto e me faseva sbrucugnar semper, e me davano dei grandi pesciade per farme andar drisso, e me deseivano: 'Ma l'è ubriago 'sto aseno? L'è ciucco?' Adesso capissemò parchè i ciucchi la se ciaman aseni. Una fadega tremenda. A soj arivat straco duvè che gh'era una gran casa, un palasso, e i briganti se son fermadi e sunt andadi dentro al palasso e cunt i culteladi han ciapaà de l'altra toba rubada. E una fioela, segura la fiola del padron, tuta nuda e bianda dal terror, desdoto o vent'ani, rubada per far pagar u'l rescado alla famiglia. E l'han caregada sovra de mi, tuto sovra de mi, e cunt altra roba, tuto de mi, e mi andava slargando che nol saveva, e me dava sempre pesciade.

A sunt arivado finalmente a una montagna, dentro a una grotta, ca l'era el luogo de nascondo dei briganti. M'han ciavaà dentro con una gran porta serrada, brum, m'han legato mi e la fioela, la fiola a un palo cunt le brassa blockade e a mi cunt la cabessa.

E mi cercava de farme capire da la tosa, de dirghe, ma veniva fora una vosse tremenda - aahhh! - una vose da aseno qual ero, e alura ho capit cossa dovevo fare. Sunt andaà a cagnarghe via i corde e poe gh'u faà dei segni con la testa e lè la ma slegao e poe via, de corsa a scapar da quel nasconduo, e insieme sem turnaà a caà dei padron e de la soa mamma e dei soi parenti. Ma nela corsa per scapar me sun cuminzià a exitarme col

pindurlun in messo ai gambi e an certo punto ho dovuto alsarme in piena strada su doi zampe, che era l'unega manera par andar de freta. Sunt arivado finalmente a la ca soa che avevo un mal ai pie da tremare.'

La festa che m'han faà i parenti, chi me vasava, chi me dava i caressoni, parchè la fiola aveva racuntà tuto, che eri sta mi a dislegarla e a portar la indrio. M'hanno lavado, setado, e poeà m'han purtad in d'una grande stala e m'han dato de magnar una mugia d'erba. Erba! Che mi de omo no magnava l'insalada! Vardavo sta erba e me veniva de vomigare, alura han cumincià a darmi i carubi, e mi niente, alura el miglio e mi vomigavi, e cossì poerasso magnavi quai tochetto de carubi, qualche pomo dai alberi, e alfin m'han dàa un regalo proprio personale. Una cavala, con un gran culon, bela/grossa - 'Toh, l'è tua, godela!' - Non era propri il me tipo, vera, mi me piaseno de un'altra forma, e 'sta cavala se slungava, me dava i lecadì, me slupava, e mi duman quan ghe pasaven i done che me purtavan ol latte, le serve del fattor, me davano qualche rusegatina, mi me exitavo. Ero un animale.

Subeto apena la me tucavan, tum, el pirlundun me se drissava, arivava el fattor, inrabido, e tum, semper nei cojoni ma picava. E allora mi quando me exitavi par una dona fasevo finta de esserme exità par la cavala, così il fattore andava via.

Sempre con 'sta cavala, solo la cavala, beh dal mument che sunt diventàa aseno no ghe altro da fare, e bon, me sunt metù rampante, fasso per mon tarla come mejo podevo e bum, ariva ol stallon, ol maschio dela cavala, sciom! Semper in de cojoni. Ho deto, basta done, basta femine, basta ca vale, me retiro.

E difatti sunt andaa duve col gh'era un gran stanson, me davano un po' de late, avevo imparaa a manziar ol miglio, mi stavi dormiente, tranquilo. Un ziorno me acorgo d'una porta aperta che portava in de la cusina, mi ormai sunt abituà andaa in su le scale e gh'u fat i scalit, arivi nela cusina. Entro e vedo un gran pesson, lungo tanto, già coto^{sa}, e ho ben, cato u'l piato che lo tenie, vago giò, poi trovo una gran cesta de scires, poe me revoltò e u'l ghè un tavolo con su tanti livri. Con la lingua ziro le pazine e toh! Questo la me interessa, e cato su anca i libri. Vo da basso

C.I. L. 11
20129
Cod. Fisc. 0114
Telefoni 783-
n. 11
1150

e me sistemo: magno el pesson, i sciresse, sputo i gandulit, ogni tanto trovo i frasi che ma piase e ma interessa e ciapo un toco de carbunela, iscì le noto sui muri. In quello gh'era un servo de drio a una fenestra che me vardava, subeto va a ciamar la padrona e ol padron, i servi e tuta la casa. E sunt arivadi a vardarme magnare, scrivere, spuar i gandolini dei sciresie de cuntentessa m'han fat un granda applauso: 'Bravoo, che inteli gensa, pare un cavalo!'

Ma la reconsciensa umana no la ghè. Con tuto quello che gh'avevo fado par sta famiglia, a un zierto ziorno l'ariva v'un che passava, v'un del zirco, con i bestie ammastrate che fasevan i ziochi, i numeri, e subeto le ofre alla famiglia tuta una granda quantità de danaro. E alora ol me vende. E mi sunt diventad un buffon de circo.

Mi ero là, vestì de omen, cunt le braghe, u'l mantellasso, e scrivevi su le tavole, rispondevo ale massime, e poe m'han fatto balare, e tuti che ridevan intorno. Ero un pajasso, un aseno pajasso. E mi eri triste de questo. Ma un ziorno è arivata in questo zirco, che ogni giorno era mila e mila gente a veder 'sto spettacolo, che mi s'eri l'attrassion, oh ben i è arivat una dona.

Una dona bela, aristocratica, alta, con le sue serve tuto inturno. E quando me i vede lavorar la se inamora de mi, vera, e alora el dimanda al padron del circo de lassarghe par una note, in affitto, mi, affittanza.

E paga non so quanti danari e u'l me ciapa. Ma porta a casa, mi savevi no el parchè. Fattostà che quando semo a la soa casa la me lava, la me strija, poe me mete nastri, poi ori e arzienti, poi me fa stravacar sui cussini, poe la me imparfuma e poe lass se desnuda, la me toca, la me caressa, e poe vole far l'amor, mi, l'amore con lè. Mi averia anca paura de farle mal, con 'sto pindorlon che gh'avevo, ma lei invesse me tirava, me tirava, la vorseva, mi no so cossa ghe capidaà. Cufusiun tremenda.

So che ol ziorno dopo lè la vorsù ancora, e u'l padron l'ha dada la possibilità ai vardoni de far vedere che mi fasevi l'amor con sta dona. Poe l'ha pensat che se poteva far una roba publica e alura u'l me catad e ol m'ha metudo in d'una gran conchiglia de legno grande, i impiegnida de rose e de nastri, e m'han portad denter a un sirco grande, de quei enormi, de mila e mila de più de quello de prima.

U'l gh'era tuti quanti a veder "un aseno che monta una dona".

La dona l'era una esclava, tuta piena de terror, che piangeva per questa idea de far l'amor con mi, e mi s'eri tuto infiuchetà, che parevo un imperador, ma gh'avevo vergogna, vergogna. Arivo dentro, le trombe che i sona e tuta la ziente che aplaudiva 'Bravo l'aseno!' e i tambur ch'al pica, e u'l padron che annunsia el gran spettacolo - 'E adesso, aseno, monta!' - In quel mumento vedo che tuta la decurasiun inturna era de rose, e propri quele, le roseline dè muro, quelle del'antidoto scritto sul livron maldido, l'antidoto, e alura gnam, gnam, gnam, magni tute le rose. Cume me sunt magnaà i rose, trac, va via tuto, i socoli, i oregoni, la cua, van via anca i cujiuni da aseno, omo, omo - 'Sunt diventà omo, ancora!' -

E la ziente spaventada e incassada insieme - 'Un omo, gh'era sota un omo travestio! Picalo, massalo, a l'è un disgrassio, volemo i soldi indrio' - E mi de subeto a criar - 'No, ferma, porteme dal console, mi no gh'avevo miga la pele finta, ero omo daveron, prima de dopo diventar aseno' -

E m'han purtà dal console e mi gh'ù cuntaà tuta la storia e intanto che parlavi e racuntavo al console, lû me vardava ben e de colpo ha fat - 'Ma ti, ti te coniosso, te set ol fiol de un me amiso, aveno fat mi e to padre la guera dell'Ellesponto insema!' - U'l me vasa e me embrassa, el me dà i vestidi, i scarpe e un mantello, e anca dèi danari.

E mi a prima cossa che ho fat l'è che me sunt recurdat dela dona zentile, bona, che m'aveva amado par la prima volta e sunt andai a caà soa. Ho busato alla porta e me sunt fai recognossere par qual'ero, un omo trasforma do in aseno e retransformado in omo, retronado normale.

E lè l'era cuntenta, e m'ha invitao a casa. Emo riso, se caressava, se dava i basini, emo magnado, emo beudo, e finido co era il magnare mi ho comienzà a despogliarmi par far l'amore con lè.

E ho dit - 'Te voj? Sei pronta?' - 'No grazie, vai pure, no farò l'amore' - 'Parchè? No te me voj più ben?' - 'No, mi amavo de ti, quel che n'ela cognesion de vostri omeni l'era più importante, u'l pindorlon, mi amavo de ti, de omo, quel che de vostra garansia portet sempre come alabarda, come priapo de imbandierado intorno e dit che quello el cognesion de superioritat de l'omo. De omeni come: ti, che fan l'amor come ti e pensan come ti, ghe n'è tanti. De aseni che saveva far l'amor; e pensare, e ragionare

come de aseno eri ti avante, non ghe l'era. Lè l'exezzial che ma enteres
sa, l'exezzial che voialtri omini avede inventà. L'avet inventà, teniete
lo! Vai pure, de far l'amor con ti no me interessa.'

~~~~~&&

C.T. LA CONTINUA DI E. Pato e C. s.a.s.  
20120 - 11100 - 11100 - 11100  
Cod. Fisc. 01111111111 - 708435  
Telefoni 708435  
*E. Pato*



MAGGIO 98

"FABULAZZO OSCENO"

"Lucio e l'asino" -

Testo di Dario Fo

Mi sunt poeta, poeta sun curioso, de svèrgula, de storie e poe fantasie nele fantasie, sempre a ricercàr. Che fantasie, gh'han ai poeti, le bàgole, le storie! I burelàssi coi fano i poeti no' gh'è al mondo.

Quando racónta par esempio de Ziòve, Giove con la Tessaglia, Ziove che se trasfórma in cigno, ul va sbregulàndo in giro, sfarfalàndo drio al cul de Leda. Quando la Leda la se repòsa, lü, tac tac tac, monta e vola via... Oh Giove che furbàssu ca l'era. El se transfigüra in oro, u 'l va' piovento adòssu a quèla tósa tütta insbrugàda ch'al dorma, la se volta e la se revòlta, l'oro u 'l ghe va dentro, u 'l gh'ha un gran piasér de oro e s'en va involàndo.

O sempre ul Ziòve col se transfórma in toro, u'l va aprèso, e no' 'l vòle la dona essere amàda, ma a lü la ghe piàse e alùra la transfürma in zionénca... u'l va, la mónta e op!, u'l gh'ha piasér de codèsto. Ziòve, sempre Ziòve. Ziòve che fa l'amór, sempre. Ma 'sto Giove

l'ha mai pruvà ol piasér de una ciavàda normale?

I poeti, le bàgule che van racuntàndo, le storie, o come la storia d'Apollo e Dafne, e del Tantalò, pòero Tantalò, e del'acqua che andava e veniva, poer Tantalò, ma la fantasia dei poeti, le bàgole che van dizéndo. E i voi andàr a véder in Tessaglia, mi no' ghe credo, mi voj andàr de persona se è vera 'ste robe. E gh'ho un viasio, catà el me cavalo, montàr sul cavalo con tütta mercansia, col mantellón par dormìr, e gh'ho caminà dei zorni e dei mesi per arivàr in Tessaglia, ca e' luntana la Tessaija de Tebe, dove sunt mi.

E caimìna camìna, sunt arivaà finalmente in 'sto paese de la Tessaglia, dove gh'avevo un amìso de me padre che m'aveva dà la racundasiùn de la so càa inscìi sunt arivaà là. E u'l gh'era la madre, e m'han faà i feste e i basi, e m'han dai la camera più bela. E sùbeto che s'ero svunciaà e pién de polvere, come se usa in Tessaglia che gh'an un senso de l'ospitalità a non dire, m'han fat lavaà, ma non loro directo, no, la loro servèta.

Ca l'era una fiòla dolze, cunt i zinne tütte tonde, e i gambe slonghe, cunt un gran panscetìn e una fassa furbetìn,

furbtin. Leé l'ha despuglà tüto, m'ha purtà via anca i calzàri e poe m'ha metüdo derentro a un gran vasón, un tinàssso grande impiendìdo de àqua calda. M'ha metüo dentér sbiutàdo e poe, meraveglia della Tessaglia, se desbiutàda anca lé e pluf, l'è saltàda dénter cunt mi. L'ha ciapà dela liscìvia, del grasso, e l'ha cuminziaà a sbrugàrme tüto. Che bela la Tessaglia! “Ma anca mi te lavi, anca mi - le disevi - ma guarda che strana manéra da far l'amór ne l'àgua calda che gh'an in Tessaglia!” O dio che piasér che gh'avevo! Basta. Lé, la salta foeura, la se asùga... salti foeura anca mi, me assùga, fo per brassarla... “Basta così, finito!” - “Come basta così?!” E adesso 'sto ciòdo dove lo impiànto? Una note a passar sul letto così, un leto de supplissio... gh'avevo le vision gh'avevo! Ma gh'u dit tra mi, forse chi gh'è un'altra usànsa che no' se fa accussì... a ghe vor parlar ziustaménte con la ziénte. E cossi, piano piano e farte divenir sempatico de conversasion<sup>1</sup> de manera. E infati u faà in 'sto modo, e seme andadi nei prati a ziocar, a far de basini, de caresse, sem andadi par tera, e pee ho cominzà a parlare. E poe ghe le ho dumandado:

'Dime un PO', a l'e' vera che chi in Tessaglia gh'in la zente che faà i mestee de mazia, i stregunassi, che i trans~erma in fogo, in aquile, in serpenti?' - 'No, no' in è vera' - Ah, mi credevi'.

E poe emo embrassadi, sbasugadi pianit, e avemo fado l'amore. Dolso l'amore in Tessaglia. Dopo desvegliati che seme, la me dise: 'Te devo dire la verità, che qui ghe dela ziente che fa stregonerie, ti no' gh'a l'idea de qual è la st~egonassa più granda dol paese. Lè la padrona mia, quella ca te ospita' - 'No?' - 'Lè la me padrona de casa' - 'Te se segura?' - son segura, stanote te venio a ciapar e te vedreè che te portero' a vederla'. La note, intanto che dormivo, la me veniuda a svegiare, e la me porta tra scale e scalete fino a sopra, dove gh'era una tore, una torre alta. A ghe un gran cameron e ghe una luse che venie foeura da una porta appena apugia da, e le la dise: 'Venie a vardà ti, lè è propri dente lì'.E te vedo che dal'altra parte ghe un gran bancon con bueteje sini, codiclime, trigon, e la ghè sta padrona nuda, sbiuta a e la un gran vason davanti, e la trafica, e la mete d~n~o de''~ gràn dai vasis che la gh'a davanti. Fì ciapa un gato, el tira la cua



e ciap, passa denter al vason, poi ciapa una lusertola viva, la schiscia in ~ mortaio cunt un pestel

- "Lucio e l'asino" - segue - e lo buta dénter al vasón, e pou zérca un scurbat negher, tremendo,- e ol buta denter anca quello, poe la spuda denter, col dito ol svirgula tüto de denter e lo azita, ol vason, e pee ciapa ol vason. Lo tira ua, lo tira là, lo mete contra la luna nova ca ~ granda e splenda, pee se vede un gran Thrne che sorte, sorte, sorte, fa glug glug e la beve tüto d'un colpo. E mi ho visto una roba teribile, che mai avevo visto prima. Lè, scium, scium , le spuntano piume, sule ciape, sule spalle, sui diti delle penne lunghe così, pene dapartüto, le gambe che diventano co~e de galinasso, la faccia, psciumm, un becco, una cresta stranga, piume e pene dapartüto, anca sula panscia.

L'era diventada un galinon tremendo, u'l va su propi in zima ala fenestra, e la faà 'Ahhh!' Tn sbrutà al'aria, e la seguta 'Ahhh, ahhh!' e la vula via, la sparisse dentro ala luse dela luna.

'Anca mi, anca mi voj pruvar a vular, boja, a l'è chi el libro aperto duve lè la legeva tüto quel che faseva, tüto l'ingrediente l'è qua'. E la tusa me diseva: 'No, no, l'è periguloso' - ' Ma

no, l'è tanto ciaro de qua, ~ Posso  
provar, dunca laà ciapaà un gato inscì;  
ecco qua, tira la cua, vaaà cu:~ el Pissa,  
pee la lusertola schiscia, dentro dumaà  
el sangue...' Intant che mi fassemi 'sti  
mestè l'era entrad un ~gul d'aria da  
dentro la fenestra averta, e l'aveva  
vultaà~ d~ o tri pagine, e de bota me  
sunt truaà a lezere di altr~ robbe, di  
altra& trasformazioni, ma mi allora  
no' lo saveva miga. Al~ fine col dido,  
vèrso la luna, de chi, de là.

'Oh boja, che voja de volar, aahh! Che  
porcaria, troppo salado!' - E ho mandaà  
500' tüto quel furmenton. ~e sento  
arivar un calor tremendo che ariva fino  
ai ungi dei mani, tum, uno secolo!  
Come de cavalo, tum tum altri due  
secoli, tac la cua, col pennacon, ah due  
oregie tremende, tüto ol pelo, ol muso  
lungo. 'Boja, chi sunt diventaà?' -  
"Come trasformarse in aseno" h' Ero  
un aseno, un aseno, e gh'era la tusa che  
la rideva ' Ah, ah! Te se sb~ao, ah, ah!'  
Fasevo per parlare ma veniva foeura un  
lamento, come &~ ~ e lè la fat: 'Sta  
ben, sta tranquilo, adesso trovemo  
l'antidoto'

E la vardaà el livrun maldido 'U'l basta  
le roseline, qu~ le che se trovan in  
sui muri. St~va andando avanti a

lezere che de boto, parn pim pam, sento un~gran fracasso, zo da basso, l'erano arivadi i briganti, avevan dat colte lade ai servi, avevan dato bastonade al padron de casa e stava rubanda dapartute. Ei portava via il vasselame, le coverte, l'arziento e l'oro,~e veniva su de souera, in su la tere, e me trovaà a mi, che la tusa, la serveta me amisa, la gh'era scapada sui teti. 'Oh che strana famegia, tengono i aseni sula tore, a tre pian d'altessa, eh ben, dai forsa, careghemo qui sul'asene, dai su!'

E ciapano tüte ci ~so e me lo butano adesso, ma mi s'eri minga abituaà a desendere de asene le scale, ogni passo un rnsle tremendo, col cui e i cujuni par tera, che male! E quando s'eri arivaà debasso, caregado ancora! L'è dificii camenaà de aseno, e mi camtn~va inscii~, andavi par tera, e ho devudo anca imparar de pressa, una fadiga. E gh'avevo 'sti cejoni che no' gh'avevo mai avudo delle robe cusì, col pindorlón che andava dapartüte e me faseva sbrucugnàr sémper, e me davano dei grandi pesciàde per farme andàr drisso, e me desévano: ..... l'è ubriago 'sto aseno? L'è ciuch?' Adesso capìssemò parchè i ciucchi la se ciaman aseni. Una fadìga tremenda. A soj

arivàt straco duve che gh'era una gran casa, un palasso, e i briganti se son fermadi e sunt andadi dentro al palasso e cunt i culteladi han ciapà de l'altra roba rubàda. E una fieuela, segùra la fiòla del padrón, tütta nuda e bianca dal terror, desdòto o vent'ani, rubàda per far pagàr u'l rescàto alla famiglia. E l'han caregàda sovra de mi, tütto sovra de mi, e cunt altra roba, tütto de mi, e mi andava siargàndo che nol saveva, e me dava sempre pesczade. I' sunt arivado final~ente a una muntagna, dentro a un~ greta, ca l'era ci luogo de nascondo d~i brigs.nti. IN~han ciavaà dentro con una gran porta 5cr rada, brum, m'han legato mi e la fiocla, la fiòla a un palo cunt le brassa biocade e a mi cunt la cabessa.

E mi cercava de farme capire da la tesa, de dirghe, ma fora una vosse tremenda - aahlih! - una vose da aseno qual ..... ho capit cessa dovevo fare. Sunt andaà a cagnarghe via i..... gh'u faà dci segni con la testa e lè la ma slegao e pee v~à; de cursa a scapàr da quel nascendue, e insieme sem turnaà a caà dei sea mama e dei

N' sei parenti. Ma nela corsa per scapar me sun ~UI!f~n~zià a exitarme col

- "Lucio e l'asino" - segue - 5

pindurlun in messo ai gambi e an certo punto ho dovuto alsarme in piena strada su doi zampe, che era l'unega manera par andàr de freta. Sunt ari vado finalmente a la ca sea che avevo un mal ai pie da ~ La festa che m'han faà i parenti, chi me vasava, chi me dava i caressoni, parch~ la fiòla aveva racuntà tüto, che eri sta mi a dislegarla e a portar la indrio. ~'hanno lavado, setado, e poe ì gh'han purtad in d'una grande stala e m'han dato de magnar una mugia d'erba. Erba! Che mi de omo no' magnàva l'insalàda! Vardàvo 'sta erba e me veniva de vomigàre, alüra han cumincià a dar-me i carubi, e mi niente, alüra el miglio e mi vomigavi, e cossì poerasso magnavi quai tochetto de carubi, qualche pomo dai alberi, e alfin m'han dàa un regalo proprio personale. Una cavala, con un gran culon, bel~grossa - 'Toh, l'è tua, gòdela!' - Non era propri el me tipo, vera, mi me piaseno de un'altra forma, e 'sta cavala se slungàva, me dava i lecadi, me slup~~va, e mi duman ouan ghe pasaven i done che me purtavan ol latte, le serve del fattor, me davano qualche rusegatina, mi me exitavo. Ero un animale. Subeto apena la me tucavan, tum, el pirlundun me se drissava,

arivava el fattor, inrabide, e tum, semper nei cojoni ma picava. E allora mi quando me exitavi par una dona fasevo finta de esserme exità par la cavala, così il fattore andava via.

Sempre con 'sta cavala, solo la cavala, beh dal mument che sunt diventaà aseno no' ghe altro da fare, e bon, me sunt metù rampante, fasso per mon tarla come mejo podo e bum, ariva ol stallon, ol maschio dela cavala, sciom! Semper in de cojoni. Ho deto, basta done, basta femine, basta ca vale, me retiro.

E difatti sunt andaà duve col gh'era un gran stanson, me davano un po' de late, avevo imparaà a manziar el miglio, mi stavi dormiente, tranquilo. Un ziorno me acorgo d'una T'orta a~ert~ che portava in de la cusina, mi ormai sunt abituà andaà in su le scale e gh'u fat i scalit, ari~i nela cusina. Entro e vedo un gran pesson, lungo tanto, già coto~ ~ ben, cato u'l piato che lo tenie, vago giò, poi trovo una gran cesta de ~ires, poe me revolto e u11 ghè un tavolo con su ~nti ~ivri. Con la le~~a ziro le pazine e toli! Questo la me interessa, e cato su~anca i ~ Vo da basso

- "Lucio e l'asino" - segue -

6

e me sistemo: magno el pessen, i scirese, sputo i gandulit, ogni tanto trovo i frasi che ma piase e ma interessa e ciapo un toco de carbunela, iscì le noto sui muri. In quello gh'era un servo de drio a una ~enestra che me vardava, subeto va a ciamar la padrona e ol padron, i servi e tütta la casa. E sunt arivadi a vardarme magnare, scrivere, spuar i gandolini dei scires~e de cuntentessa m'han fat un granda applauso: 'Braveo, che inteli gensa, pare un cavalo!'

L~ l~ reconsciensa ~mana no' la ghè. Con tütto quello che gh'avevo f(~d0 par sta famiglia, a un zierzo ziorno l'ariva v'un che passava, v'un del zirco, con i bestie ammastrate che fasevan i ziochi, i numeri, e subeto le ofre alla fai~iglia tütta una granda quantità de&danaro. ~ allora ol me vende. E mi sunt diventad un buffon de circo.

ero là, vesti' de onien, cunt le braghe, u'l mantellasso, e scrivevi su le tavole, r~spo~devo ale massime, e poe m'lian fatto balare, e tuti che ridevan intorno. Ero un paiasso, un aseno paiasso. E mi eri triste de questo. L~ u~ ziorno è arivata in aucato zirco, che ogni giorno

~ra mila e mila gente a veder 'sto  
spetaculo, che mi s'eri l'attrassion, oh  
ben i è arivat una dona. Una dona bela,  
aristocratica, alta, con le sue serve tütto  
inturno. E quando me i vede l(~orar  
lC~ Se inPmora de mi, vera, e allora cì  
dimanda al padron del circo de  
lassarghe ~ar una note, in affitto, mi,  
affittanza.

E paga non so quanti danari e u'l me  
ciapa. lia porta a casa, mi savevi no el  
parchè. F~ttostà che quando seme a la  
soa cas~ la r~ lava, la me strija, ;ooe  
me mete nastri, poi ori e arzienti, poi  
me fa stravacar sui cussini, poe la me  
imparfuma e pee la&& se desnuda, la  
me toca, la me caressa, e nec vole far  
l'amór, mi, l'amore con lè. Mi avena  
anca naura de farle mal, con 'sto  
pindorlon che gh'avevo, ma lei invesse  
me tirava, me tirava, la vorseva, mi no'  
so cessa ghe capidaa'. Cunfusiun  
tremen~~~\_~

So che ol ziorno dopo lè la vorsù  
ancora, e u'l ~ la pessi

..... biltà ai vardoni de far vedere  
che mi fasevi l'amór con ~ dona. Pee  
l'ha nensàt che se podéva far una roba  
publica ~re, alüra u~q ~ catad e ol m'ha  
metüdo in d'una gran conchiglia de ~ ~  
empegnida de rose e de nastri, e m'han

nortad denter a un sire~~~a, de uue~  
enormi, de mila e ~ de niù de au clo de  
Dr~m.p..

U'l gn'era tuti quanti a veder Iuun  
aseno che monta una dona". La dona  
l'era una esclava, tütta piena de terror,  
che piangeva per questa idea de far  
l'amór con mi, e mi s'eri tütto  
infiuchetà, che parevo un imperador,  
ma gh'avevo vergogna, vergogna. Arivo  
dentro, le trombe che i sona e tütta la  
ziente che aplaudiva 'B~gvo ~ e i  
tambur c~'al pica, e ~ padron che  
annunsia el gran spettacolo - 'E adesso,  
aseno, monta!' In quel mumento vedo  
che tütta la decurasiun inturna era de  
rose, e propri quele, le roseline d~  
muro, quele&& del'antidoto scritto sul  
livron maldido, l'antidoto, e alüra  
gnam, gnam, gnam, magni tüte le rose.  
Cume me sunt magnaà i rose, trac, va  
via tütto, i socoli, i oregoni, la cua, van  
v~a anca i cujiuni da aseno, orno, orno  
- 'Sunt diventà omo,~ancora!' E la  
ziente spaventada e incassada insieme -  
'Un orno, gh vera sota un orno trestio!  
Picalo, ma~salo, a l'e' un disgrassio,  
volemo i soldi indrio' E mi de subeto a  
criar - 'I~o, ferma, porterne dal  
console, mi no' gh'avevo miga la pele  
finta, ero omo daverò~ prima de dopo



diventar aseno' E m'han purtà dal  
console e mi gh'ù cuntaà tüta la storia e  
intanto che parlavi e racuntavo al  
console, l~ me vardava ben e de colpo  
ha fat -'1~ ti, ti te coniosso, te set ol  
fiol de un me amiso, aveno fat mi e to  
padre la guera dell'Ellesponto insema!'  
- U'l me vasa e me embrassa, cì me dà  
i vestidi, i scarpe e un mantello, e anca  
d~i danari.

E mi a prima cossa che ho fat l'e' che  
me sunt recurdat dela dona zentile,  
bona, che m'aveva amado par la prima  
volta e sunt andai a caà soa. Ho bus sato  
alla porta e me sunt fai recognossere  
par qual'ero, un oiro trasforma do in  
aseno e retransformado in o',o,  
retu~nado no~ale.

E le' l'e~ cuntenta, e m'ha invitao a  
casa. Emo riso, se caressava, se dava i  
basini, emo ~~gnado, erno beudo, e  
finido co era il magnare mi ho  
comienzà a despogliarmi par far  
l'amore con le'.

E ho dit - 'Te voj? Sei pronta?' - 'No  
g~ie, vai pure,

l'amore 'Parch'e? no' te me voj più  
ben?' - 'No, mi amavo de  
t,i.....e.....ela cognesion de  
vostri orneni l'era più importante, u'l  
pindorlon, mi amavo de ti, de orno,

quel che de vostra garansia portet  
.....ULe alabarda, come priapo  
(~C ijnbandierado intorno e dit che  
quelo ~de superioritat de l'orno. De  
omeni come ti, che fan l'amór come ti e  
pensan come ti, glie n''e tanti. De aseni  
che saveva far l'amór; e pensare, e  
razionare come de aseno eri ti avante,  
non glie l'era. Le' l'exezzional che ma  
enteressa, l'exezzional che voialtri  
omini avéde inventà. L'avét inventà,  
tenietelo! Vai pure, de far l'amór con ti  
no' me interessa.'